

صَلَوَاتُ

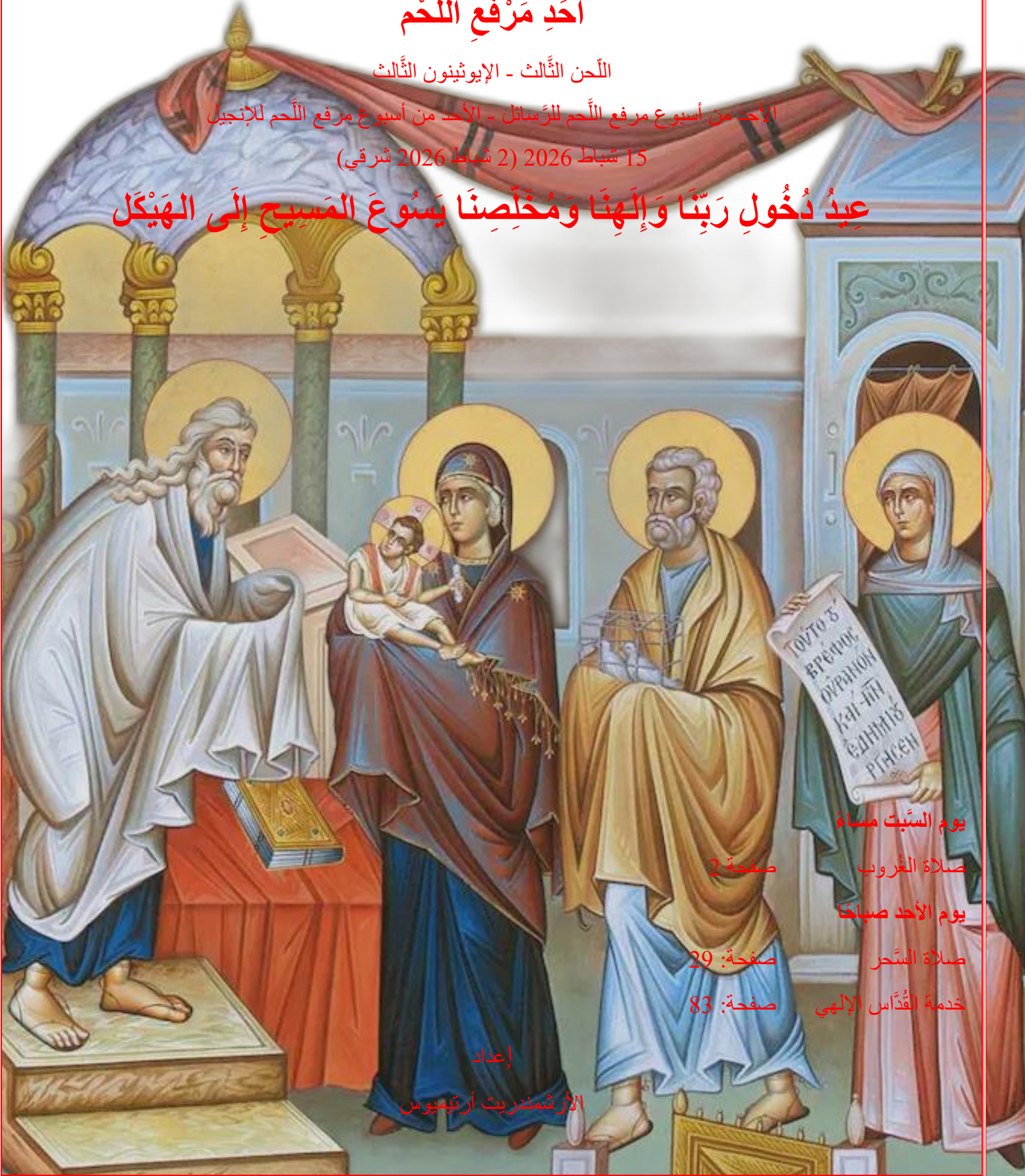
## أَحَدِ مَرْفَعِ اللَّحْمِ

اللَّحْنِ الثَّالِثِ - الإِيوثِينُونِ الثَّالِثِ

الأحد من أسبوع مرفع اللحم للرَّسائل - الأحد من أسبوع مرفع اللحم للإنجيل

15 شباط 2026 (2 شباط 2026 شرقي)

عِيدُ دُخُولِ رَبَّنَا وَإِلَهِنَا وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ إِلَى الْهَيْكَلِ



يوم السَّبْتِ مساءً

صفحة: 2

صلاة الغروب

يوم الأحد صباحاً

صفحة: 29

صلاة السَّحَرِ

صفحة: 83

خدمة القُدَّاسِ الإلهي

إعداد

الأرشمندريت أرتيموس

## صَلَاةُ السَّحَرِ

**الكاهن:** تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:**

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِمَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكُنَا وَإِلَهُنَا.

## المزمور التاسع عشر

لَيْسْتَجِبْ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، لِيُنْصُرَكَ أَسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ. لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنًا مِنَ الْقُدُسِ، وَيَعْضُدَكَ مِنْ صِهْيُونَ. لِيَذْكُرْ كُلَّ ذَبَائِحِكَ، وَيَسْتَسْمِنَ مُحَرَقَاتِكَ. لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ، وَيُتِمَّمَ بُغْيَتَكَ كُلَّهَا. فَتَنْهَلْ بِخَلَاصِكَ وَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَتَعَزَّم. لِيُتِمَّمَ الرَّبُّ جَمِيعَ طَلِبَاتِكَ. الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَصَ مَسِيحَهُ، وَاسْتَجَابَ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ. الْخَلَاصُ إِنَّمَا يَتِمُّ بِبِأَسِ يَمِينِهِ. هُوَ لَا يَبَالُغَاتِ وَهُوَ لَا يَخِيلُ، أَمَّا نَحْنُ فَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَدْعُو. هُمْ تَعَرَّقُوا وَسَقَطُوا، أَمَّا نَحْنُ فَقُمْنَا وَانْتَصَبْنَا. يَا رَبُّ، خَلِّصَ الْمَلِكُ، وَاسْتَجِبْ لَنَا فِي أَيِّ يَوْمٍ نَدْعُوكَ.

## المزمور العشرون

يَا رَبُّ، بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جِدًّا. مُشْتَهَى قَلْبِهِ أُعْطِيَتْهُ وَمُلْتَمَسَ شَفَتَيْهِ لَمْ تُعْذِمَهُ. لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ الْخَيْرِ، وَضَعْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ. حَيَاةً سَأَلْتَكَ فَأَعْطَيْتَهُ طُولَ

الْأَيَّامِ إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ. مَجْدُهُ بِخَلَاصِكَ عَظِيمٌ، مَجْدًا وَجَلَالًا تُلْقِي عَلَيْهِ. لِأَنَّكَ تُعْطِيهِ بَرَكَاتٍ إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. تُبْهِجُهُ بِالسُّرُورِ أَمَامَ وَجْهِكَ. لِأَنَّ الْمَلِكَ يَتَوَكَّلُ عَلَى الرَّبِّ وَبِرَحْمَةِ الْعَلِيِّ لَا يَتَزَعَرُ. لِيَتَظَفَّرَ يَدُكَ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ، تَظَفَّرُ يَمِينُكَ بِجَمِيعِ مُبْغِضِيكَ. تَجْعَلُهُمْ كَالْحَطَبِ فِي تَنْوِيرِ نَارٍ حِينَ يَتَجَلَّى وَجْهِكَ. الرَّبُّ يُزْعِجُهُمْ بِغَضَبِهِ فَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. تُبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ ثَمَرَهُمْ، وَنَسْلَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنِي الْبَشَرِ. لِأَنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَيْكَ بِالشَّرِّ، وَقَامُوا بِمُؤَامَرَاتٍ، لَمْ يَسْتَطِيعُوا تَنْفِيزَهَا. لِأَنَّكَ تَرُدُّهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ. أَمَّا الْبَاقُونَ فَتَهَيَّءْ لَهُمْ قَصَاصًا أَيْضًا. اِرْتَفِعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ، نُسَبِّحُ وَنُرَتِّلُ لِعِزَّتِكَ.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\*\*\*

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الثَّلَاثُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمَنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَنْ سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطْلِعْ وَاشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوثُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا  
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ  
الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:** خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَمْنَحْ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْبَرْبَرِ، وَأَحْفَظْ  
بِقُوَّةِ صَلِيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

### الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إَمْنَحْ رَأْفَاتِكَ لِرَعِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ الْمَنْسُوبَةِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، يَا مَنْ أَرْتَفَعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا،  
وَسَرَّ مُبْهَجًا بِقُدْرَتِكَ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَلِتَكُنْ لَهُمْ مُوَازَرَتُكَ سِلَاحَ  
سِلْمٍ، وَرَايَةَ ظَفَرٍ لَا تَقْهَرُ.

### الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

أَيُّهَا الشَّفِيعَةُ الرَّهْبِيَّةُ غَيْرُ الْخَائِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْكَلِيَّةِ السُّبْحِ، لَا تُعْرِضِي يَا صَالِحَةً عَنْ طَلْبَاتِنَا،  
بَلْ وَطِّدِي سِيرَةَ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ، وَخَلِّصِي الَّذِينَ أَمَرْتَ أَنْ يَتَمَلَّكُوا، وَأَمْنَحِيهِمُ الْغَلْبَةَ مِنَ السَّمَاءِ، بِمَا  
أَنْتَكَ وَلَدْتَ الْإِلَهَ، أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ وَحْدَكَ.

**الكاهن:** اِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِيئَا وَبَطْرِيْرِكْنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَجَمِيعِ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحُومِ، الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين. بِاسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكاهن:** الْمَجْدُ لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُخَيِّ، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:**

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ.

\* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ.

### المزمور الثالث

يَا رَبُّ، لِمَادَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي؟ كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَصَ لَهُ بِإِلَهِهِ.  
أَمَّا أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَنَاصِرِي، وَمَجْدِي، وَرَافِعُ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، فَأَجَابَنِي مِنْ جَبَلٍ  
قُدْسِهِ. أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي. فَلَا أَخَافُ مِنْ رِبَوَاتِ الشُّعُوبِ الْمُحِيطِينَ بِي  
الْمُتَآزِرِينَ عَلَيَّ. فَمُ، يَا رَبُّ، خَلِّصْنِي يَا إِلَهِی، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ الَّذِينَ يُعَادُونِي بَاطِلًا، أَسْنَانَ  
الْخَطَاةِ سَحَقْتَ. لِلرَّبِّ الْخَلَّاصُ، وَعَلَى شَعْبِكَ بَرَكَاتٌ.  
\* أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي.

### المزمور السابع والثلاثون

يَا رَبُّ، لَا تُوبِّخْنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤَدِّبْنِي بِسَخَطِكَ. فَإِنَّ سِهَامَكَ قَدْ أَنْعَرَسَتْ فِيَّ، وَمَكَّنْتَ عَلَيَّ يَدَكَ.  
لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ مِنْ وَجْهِ سَخَطِكَ، وَلَا سَلَامَةٌ لِعِظَامِي مِنْ وَجْهِ خَطَايَايَ. لِأَنَّ أَنَامِي قَدْ تَعَالَتْ  
فَوْقَ رَأْسِي، مِثْلَ حِمْلٍ ثَقِيلٍ قَدْ ثَقُلْتُ عَلَيَّ. قَدْ أَتَنَنْتُ جِرَاحَاتِي وَقَاحْتُ مِنْ قَبْلِ جَهَالَتِي. شَقِيتُ  
وَأَحْنَيْتُ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. وَالْيَوْمَ كُلَّهُ مَشَيْتُ عَابِسًا. لِأَنَّ مَتْنِي قَدْ أَمْتَلَا مَهَارِي، وَلَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ.  
شَقِيتُ وَاتَّضَعْتُ جَدًّا، وَكُنْتُ أَبْنًى مِنْ تَتَهَّدُ قَلْبِي. يَا رَبُّ، إِنَّ شَهَوَاتِي كُلَّهَا أَمَامَكَ، وَتَتَهَّدِي غَيْرُ خَفِيٍّ  
عَلَيْكَ. قَدْ اضْطَرَبَ قَلْبِي، وَفَارَقَنِي قُوَّتِي، حَتَّى نُورُ عَيْنَيَّ لَمْ يَبْقَ مَعِي. أَصْدِقَائِي وَأَقْرَبَائِي دَنَوْا  
مَنِّي وَوَقَفُوا مُقَابِلِي، وَجَنَسِي وَقَفَ مَنِّي بَعِيدًا. وَأَجْهَدَنِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي. وَالْمُلْتَمِسُونَ لِي الشَّرَّ  
تَكَلَّمُوا بِالْبَاطِلِ وَغُشُوشًا طُولَ النَّهَارِ دَرَسُوا. أَمَّا أَنَا فَكَأَصَمٌ لَا يَسْمَعُ، وَكَأَخْرَسٌ لَا يَفْتَحُ فَاةً.  
وَصِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ وَلَيْسَ فِي فَمِهِ تَبْكِيَةٌ. لِأَنِّي عَلَيْكَ، يَا رَبُّ، تَوَكَّلْتُ. أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِي،  
يَا رَبِّي وَإِلَهِی. لِأَنِّي قُلْتُ: لَا تُشْمِتْ بِي أَعْدَائِي، وَعِنْدَمَا زَلْتُ قَدَمَايَ عَظَّمُوا عَلَيَّ الْكَلَامَ. لِأَنِّي أَنَا

لِلضَّرْبِ مُسْتَعِدٌّ وَوَجَعِي مُقَابِلِي فِي كُلِّ حِينٍ. لِأَنِّي أَنَا أَخْبَرْتُ بِإِثْمِي وَأَهْتَمُّ مِنْ أَجْلِ خَطِيئَتِي. أَمَّا  
أَعْدَائِي فَأَحْيَاءُ وَهُمْ أَشَدُّ مِنِّي، وَقَدْ كَثُرَ الَّذِينَ يُبْغِضُونِي ظُلْمًا. الَّذِينَ جَارَوْنِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ  
مَحَلُّوا بِي، لِاتِّبَاعِي الصَّلَاحِ. فَلَا تُهْمِلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. أَلْتَفِتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا  
رَبُّ خَلَاصِي.

\* فَلَا تُهْمِلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. أَلْتَفِتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

### المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ، إِلَهِي، إِلَيْكَ أَبْكُرُ. عَطِشْتُ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَشْتَأِقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضٍ قَفْرٍ، غَيْرِ مَسْلُوكَةٍ، لَا  
مَاءَ فِيهَا. هَكَذَا ظَهَرْتُ لَكَ فِي الْقُدُسِ لِأَعَايِنَ قُوَّتِكَ وَمَجْدَكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. وَشَفَقَتِي  
تُسَبِّحَانِكَ. كَذَلِكَ أَبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ. فَتَمَتَّلِي نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ. وَبِشِفَاهِ  
الْإِبْتِهَاجِ يُسَبِّحُكَ فَمِي. إِنَّ ذِكْرَتَكَ عَلَى فِرَاشِي، أَهْذُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ  
جَنَاحَيْكَ أَبْتَهِجُ. أَلْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّايَ عَضَدْتُ يَمِينُكَ. أَمَّا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي بَاطِلًا،  
فَيَدْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السُّيُوفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلتَّعَالِبِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيُسَرُّ  
بِاللَّهِ. وَيُمْتَدِّحُ كُلُّ مَنْ يَخْلِفُ بِهِ. لِأَنَّهُ قَدْ سُدَّ أَفْوَاهُ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ.

\* أَهْذُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهِجُ. أَلْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ،  
وَإِيَّايَ عَضَدْتُ يَمِينُكَ.

\* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، المَجْدُ لَكَ، يَا الله.

\* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، المَجْدُ لَكَ، يَا الله.

\* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، المَجْدُ لَكَ، يَا الله.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

### المزمور السابع والثمانون

يَا رَبُّ إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلْتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَدْنَكَ إِلَيَّ طِلْبَتِي. فَقَدْ أُمْتَلَأْتُ مِنَ الشَّرُّورِ نَفْسِي، وَدَنْتُ مِنَ الْجَحِيمِ حَيَاتِي. حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ، صِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَيْسَ لَهُ مُعِينٌ، بَيْنَ الْأَمْوَاتِ حُرًّا. مِثْلَ الْجَرْحَى الرَّقُودِ فِي الْقُبُورِ، الَّذِينَ لَمْ تَذْكُرْهُمْ بَعْدُ، وَهُمْ مِنْ يَدِكَ مُقْصَوْنَ. جَعَلُونِي فِي جُبِّ أَسْفَلِ السَّافِلِينَ، فِي ظُلُمَاتٍ وَظِلَالِ الْمَوْتِ. عَلَيَّ أَشْتَدَّ غَضَبُكَ، وَجَمِيعُ أَهْوَالِكَ أَجَزَّتْهَا عَلَيَّ. أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي، جَعَلُونِي رَذَالَةً لَهُمْ. فَقَدْ أَسْلَمْتُ، وَمَا خَرَجْتُ. وَعَيْنَايَ ضَعُفَتَا مِنَ الْمَسْكَنَةِ. صَرَخْتُ إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، طُولَ النَّهَارِ، مَدَدْتُ نَحْوَكَ يَدَيَّ. أَفْعَلْكَ لِلْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْعَجَائِبِ؟ أَمْ الْأَطِبَّاءُ يُقِيمُونَهُمْ، فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟ هَلْ يُخْبِرُ أَحَدٌ فِي الْقَبْرِ بِرَحْمَتِكَ، وَبِحَقِّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ هَلْ تُعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَائِبُكَ وَعَدْلَكَ فِي الْأَرْضِ الْمُنْسِيَّةِ؟ وَأَنَا إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، صَرَخْتُ، فَلْتَبْلُغْكَ فِي الْعِدَاةِ صَلَاتِي. لِمَآذَا، يَا رَبُّ، تُفْصِي نَفْسِي، وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟ فَقِيرٌ أَنَا وَفِي الشَّقَاءِ مُنْذُ شَبَابِي. وَلَمَّا أَرْتَفَعْتُ، أَتَضَعْتُ وَتَحَيَّرْتُ. عَلَيَّ جَارَ سَخَطِكَ،

وَمُفْزَعَاتِكَ أَرْعَجْتَنِي. أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهِ، النَّهَارَ كُلَّهُ أَكْتَثَفْتَنِي بِجُمْلَتِهَا. أَبْعَدْتَ عَنِّي الصَّدِيقَ  
وَالْقَرِيبَ وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ.

\* يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلْتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَيَّ  
طَلِبْتِي.

### المزمور المئة والثاني

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَيَا جَمِيعَ مَا فِي بَاطِنِي أَسْمُهُ الْقُدُّوسُ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَلَا تَنْسَى  
جَمِيعَ مَكَاثِبِهِ. هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ. الَّذِي يُنْجِي مِنَ الْبَلَى حَيَاتَكَ،  
الَّذِي يُكَلِّلُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ. الَّذِي يُشْبِعُ بِالْخَيْرَاتِ مُشْتَهَاتِكَ، فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرِ شَبَابُكَ. الرَّبُّ صَانِعُ  
الرَّحِمَاتِ وَالْقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. عَرَفَ مُوسَى طُرْقَهُ، وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَشِيبَاتِهِ. الرَّبُّ رَحِيمٌ  
وَرَوْوْفٌ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. لَيْسَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ يَسْخَطُ، وَلَا إِلَى الدَّهْرِ يَحْقُدُ. لَا عَلَى  
حَسَبِ آثَامِنَا عَامِلُنَا، وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَارَانَا. لِأَنَّهُ بِمِقْدَارِ ارْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ، قَوَى  
الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى خَائِفِيهِ. وَكَبُعدِ الْمَشْرِقِ عَنِ الْمَغْرِبِ، أَبْعَدَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا. كَمَا يَرَأْفُ الْأَبُ بِالْبَنِينَ،  
يَرَأْفُ الرَّبُّ بِخَائِفِيهِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ جَبَلَتَنَا، وَذَكَرَ أَنَّنَا تُرَابٌ نَحْنُ. الْإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ وَكَزْهَرِ  
الْحَقْلِ كَذَلِكَ يُزْهَرُ. لِأَنَّهُ إِذَا هَبَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ بَاتَ بِلَا وُجُودٍ، وَلَا يُعْرَفُ مَوْضِعُهُ بَعْدُ. أَمَّا رَحْمَةُ  
الرَّبِّ فَهِيَ مِنَ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ عَلَى خَائِفِيهِ. وَعَدْلُهُ عَلَى أَبْنَاءِ الْبَنِينَ، الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ، وَالذَّاكِرِينَ  
وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا. الرَّبُّ فِي السَّمَاءِ هَيَأُ عَرْشَهُ، وَمَمْلَكَتُهُ تَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا  
جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، الْمُقْتَدِرِينَ بِالْقُوَّةِ الْعَامِلِينَ بِقَوْلِهِ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ

قُوَاتِهِ، وَيَا خُدَامَهُ الْعَامِلِينَ إِرَادَتَهُ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوْضِعٍ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا  
نَفْسِي الرَّبَّ.

\* فِي كُلِّ مَوْضِعٍ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

### المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ أَسْتَمِعْ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَيَّ طِلْبَتِي. أَسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمَحَاكِمَةِ  
مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَنْزِلَ قُدَّامَكَ حَيًّا. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي.  
وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ  
الْقَدِيمَةَ، وَهَذَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ. بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَيْكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ  
مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَاسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَنَيْتُ رُوحِي. لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأُشَابِهَ الْهَابِطِينَ  
فِي الْجُبِّ. أَجْعَلْنِي فِي الْغَدَاةِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَّفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّذِي  
أَسْلُكُ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْقِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ  
رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ، يَا رَبُّ،  
تُخَيِّبُنِي. بِعَدْلِكَ تُخْرِجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهْلِكُ كُلَّ الَّذِينَ يُحْزَنُونَ  
نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

\* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمَحَاكِمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

\* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمَحَاكِمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

\* رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ.

\* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا الله.

\* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا الله.

\* هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، هَلِّلُويا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا الله.

\* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّينَ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَالكَهَنَةِ الْمُكْرَمِيْنَ، وَالخُدَامَ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيعِ  
الإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ  
فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.  
**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ  
وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.  
**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

(على اللحن الثالث - Γα)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* اعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ، وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* كُلُّ الْأُمَمِ أَحَاطُوا بِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهُمْ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

طروباريّة القيامة (على اللحن الثالث - Γα)

لِنَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتِ، وَلِنَتَبَهَّجِ الْأَرْضِيَّاتِ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ،

وَصَارَ بِكَرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنْحَ الْعَالَمِ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

## المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إفْرَحِي، يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءُ الْمُمْتَلِئَةُ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، مُنِيرًا  
الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَأَبْتَهَجَ أَنْتَ، أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، بِحَمْلِكَ عَلَى ذِرَاعَيْكَ مُحَرَّرَ نُفُوسِنَا،  
وَمَانِحَنَا الْقِيَامَةَ.

## الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إفْرَحِي، يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءُ الْمُمْتَلِئَةُ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، مُنِيرًا  
الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَأَبْتَهَجَ أَنْتَ، أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، بِحَمْلِكَ عَلَى ذِرَاعَيْكَ مُحَرَّرَ نُفُوسِنَا،  
وَمَانِحَنَا الْقِيَامَةَ.

**الكاهن:** أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَاحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ  
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

#### الكاشمات

**كاشمتي:** من كتاب المعري قطعتين للقيامة للحن الثاني ومن كتاب الميناون قطعة للعيد

\*\*\*

الكاشمة الأولى، للقيامة (Αὐτόμελα)

لَقَدْ قَامَ الْمَسِيحُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بَاكُورُهُ الرَّاقِدِينَ، وَبِكْرُ الْخَلِيقَةِ، وَخَالِقُ كُلِّ الْمَبْرُوءَاتِ، وَجَدَّدَ فِي  
نَفْسِهِ طَبِيعَةَ جِنْسِنَا الْبَالِيَةِ. فَلَسْتُ مُتَسَلِّطًا بَعْدُ، يَا مَوْتُ، لِأَنَّ سَيِّدَ الْكُلِّ قَدْ حَلَّ عِزَّتَكَ.

**المجد للآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ**

لَقَدْ دُقَّتِ الْمَوْتُ بِالْجَسَدِ، يَا رَبُّ، فَأَقْتُلَعْتَ مَرَارَةَ الْمَوْتِ بِقِيَامَتِكَ، وَقَوَّيْتَ الْإِنْسَانَ عَلَيْهِ، وَخَلَّصْتَهُ  
مِنْ تَغْلِبِ اللَّعْنَةِ الْقَدِيمَةِ. فَيَا عَاضِدَ حَيَاتِنَا، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**وللعيد (على اللحن الأول - Χορὸς Ἀγγελικός)**

**الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين**

لِنَتَنَذِهْلَنَ الْآنَ الصَّافَّاتِ الْمَلَائِكِيَّةِ مِنَ الْمُعْجِزَةِ الْحَادِثَةِ، وَلِنَهْتِفَنَّ نَحْنُ مَعَاشِرَ الْبَشَرِ بِأَصْوَاتِ  
التَّسْبِيحِ، لِمُعَايِنَتِنَا تَنَازُلَ الْإِلَهِ تَنَازُلًا لَا يُفَسَّرُ، فَإِنَّ الْمُتَفَرِّدَ بِمَحَبَّةِ الْبَشَرِ الَّذِي تَرْتَعِدُ مِنْهُ قُوَاتُ  
السَّمَاوَاتِ، تَضُمُّهُ الْآنَ يَدَا كَاهِنٍ شَيْخٍ.

الكاشمة الثانية، للقيامة (Τὴν ὡραιότητα τῆς παρθενίας σου)

لَقَدْ دُهِشَ الْجَحِيمُ فِي نَفْسِهِ، مِنْ عَدَمِ تَغْيِيرِ لَاهُوتِكَ، وَمِنْ أَحْتِمَالِكَ الْآلَامِ طَوْعًا، يَا رَبُّ، فَأَنْتَحَبَ قَائِلًا: إِنِّي أَرْتَعِدُ مِنْ أَقْنُومِ هَذَا الْجَسَدِ، غَيْرِ الْبَالِي، وَأَرَى غَيْرَ الْمَنْظُورِ يُحَارِبُنِي عَلَى طَرِيقَةِ سِرِّيَّةٍ. فَلِذَلِكَ يَصْرُخُ الَّذِينَ فِي قَبْضَتِي، قَائِلِينَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ.

### الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إِنَّمَا لَدَى تَكَلُّمِنَا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ لَاهُوتِيًّا، نَعْتَرِفُ أَنَّ صَلْبَكَ غَيْرَ الْمُدْرَكِ، وَقِيَامَتَكَ غَيْرَ الْمُفَسَّرَةِ، هُمَا سِرٌّ لَا يُعْبَرُ عَنْهُ. فَإِنَّ الْمَوْتَ وَالْجَحِيمَ سُبِيَّا الْيَوْمِ، وَجِنْسَ الْبَشَرِ لَيْسَ عَدَمَ الْبَلَى. فَلِذَلِكَ نَصْرُخُ عَنْ شُكْرِ، قَائِلِينَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ.

للعيد (على اللحن الأول - Τὸν τάφον σου Σωτήρ)

### الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ الْكَائِنَ مَعَ الْآبِ عَلَى الْعَرْشِ الْمُقَدَّسِ، وَغَيْرَ الْمَحْصُورِ فِي زَمَانٍ، قَدْ أَتَى إِلَى الْأَرْضِ مَوْلُودًا مِنْ عَذْرَاءٍ، وَصَارَ طِفْلًا، فَقَبِلَهُ سِمْعَانُ عَلَى ذِرَاعَيْهِ فَرِحًا يَقُولُ: الْآنَ تُطْلِقُ عَبْدَكَ، يَا رَوْوَفُ، فَإِنَّكَ قَدْ سَرَرْتَهُ.

ومن كتاب الميناون كاشمة للعيد

الكاشمة الثالثة، للعيد (على اللحن الرابع - Κατέπλεγη Ἰωσήφ)

إِنَّ الْعَتِيقَ الْأَيَّامِ صَارَ طِفْلًا لِأَجْلِي، وَالْإِلَهَ الْفَائِقَ الطَّهَارَةَ خَالِطَ الْمُدَنِّسِينَ، لِكَيْ يُحَقِّقَ الْجَسَدَ الَّذِي اتَّخَذَهُ مِنَ الْعَذْرَاءِ. وَلَمَّا كَانَ سِمْعَانُ قَدْ أُلْهِمَ السِّرَّ، عَرَفَهُ إِلَهًا قَدْ ظَهَرَ بِالْجَسَدِ، فَقَبِلَهُ عَالِمًا بِأَنَّهُ الْحَيَاةُ، وَصَرَخَ مُبْتَهَجًا بِصَوْتٍ قَدْ شَاخَ يَقُولُ: أَطْلِفْنِي، لِأَنِّي قَدْ أَبْصَرْتُكَ، يَا حَيَاةَ الْكُلِّ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ الْعَتِيقَ الْأَيَّامِ صَارَ طِفْلاً لِأَجْلِي، وَالْإِلَهَ الْفَائِقَ الطَّهَّارَةَ خَالِطَ الْمُدَنِّسِينَ، لِكَيْ يُحَقِّقَ الْجَسَدَ الَّذِي  
اتَّخَذَهُ مِنَ الْعَذْرَاءِ. وَلَمَّا كَانَ سَمْعَانُ قَدْ أُلْهِمَ السِّرَّ، عَرَفَهُ إِلَهًا قَدْ ظَهَرَ بِالْجَسَدِ، فَقَبِلَهُ عَالِمًا بِأَنَّهُ  
الْحَيَاةُ، وَصَرَخَ مُبْتَهَجًا بِصَوْتٍ قَدْ شَاخَ يَقُولُ: أَطْلِقْنِي، لِأَنِّي قَدْ أَبْصَرْتُكَ، يَا حَيَاةَ الْكُلِّ.

\*\*\*

**الكاهن:** أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّ أَسْمَكَ مُبَارَكٌ، وَمُلْكَكَ مُمَجَّدٌ، أَيُّهَا الْآبُ وَالِابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى

دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

الإبىاكوني

**القارئ:** إِنَّ الْمَلَكَ اللَّامِعَ ذَا الْمَنْظَرِ الْمُدهِشِ، وَالْكَلامِ الرَّطْبِ، قَالَ لِحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ: لِمَ تَطْلُبْنَ الْحَيَّ فِي الْقَبْرِ؟ لَقَدْ قَامَ، وَأَخْلَى الْقُبُورَ، فَأَعْلَمَنَّ أَنَّ غَيْرَ الْمُتَعَيِّرِ قَدْ بَدَّلَ الْبِلَى، وَقُلْنَ لِلَّهِ، مَا أَرْهَبَ أَعْمَالَكُ، فَإِنَّكَ قَدْ خَلَصْتَ جِنْسَ الْبَشَرِ.

المرتل:

الأنافنميات

الأنثيفنون الأول

\* أَنْتَ، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ، أَنْقَذْتَ سَبْيَ صِهْيُونَ مِنْ بَابِلَ. فَكَذَلِكَ أَنْتَشِلْنِي أَنَا أَيْضًا مِنَ الْآلَامِ إِلَى الْحَيَاةِ.

\* إِنَّ الَّذِينَ يَزْرَعُونَ فِي الْجَنُوبِ بِالدُّمُوعِ الْإِلَهِيَّةِ، سَيَحْصُدُونَ بِالْفَرَحِ سَنَابِلَ الْحَيَاةِ الْخَالِدَةِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

\* بِالرُّوحِ الْقُدُسِ تَكُونُ كُلُّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ، وَهُوَ يَسْطَعُ إِشْرَاقًا مَعَ الْآبِ وَالْإِبْنِ، وَبِهِ تَحْيَا كُلُّ الْمَوْجُودَاتِ وَتَتَحَرَّكُ.

الأنثيفنون الثاني

\* إِنَّ لَمْ يَبْنِ الرَّبُّ بَيْتَ الْفَضَائِلِ، فَبَاطِلًا نَتَعَبُ، وَإِنْ سَتَرَ اللَّهُ نُفُوسَنَا وَاقِيًا، فَلَا أَحَدَ يَفْتَحُ مَدِينَتَنَا عَنْوَةً.

\* إِنَّ الْقَدِيسِينَ ثَمَرَاتِ الْبُطُونِ، هُمْ بَنُونَ لَكَ بِالرُّوحِ وَضَعَاءُ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، وَأَنْتَ لَهُمْ أَبٌ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

\* بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، تُشَاهَدُ كُلُّ قَدَاسَةٍ وَحِكْمَةٍ، فَإِنَّهُ يُكُونُ كُلُّ عَنَاصِرِ الْخَلِيقَةِ، فَلْنَعْبُدْهُ، لِأَنَّهُ كَالآبِ وَالْإِبْنِ.

### الأنتيفنون الثالث

\* طُوبَى لِحَاثِي الرَّبِّ، فَإِنَّهُمْ يَسْلُكُونَ فِي سُبُلٍ وَصَايَاهُ، وَيَأْكُلُونَ مِنْ كُلِّ ثَمَارِ الْحَيَاةِ الْجَنِّيَّةِ.

\* تَهَلَّلْ مَسْرُورًا، يَا رَبِّيسَ الرُّعَاةِ، إِذَا مَا أَبْصَرْتَ أَوْلَادَ بَنِيكَ حَوْلَ مَائِدَتِكَ، يَحْمِلُونَ أَغْصَانِ  
الْأَفْعَالِ الصَّالِحَةِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

\* بِالرُّوحِ الْقُدُسِ يَكُونُ كُلُّ غِنَى الْمَجْدِ، وَمِنْهُ النِّعْمَةُ وَالْحَيَاةُ لِكُلِّ الْخَلِيقَةِ، فَإِنَّهُ يُسَبِّحُ لَهُ مَعَ الْآبِ  
وَالْكَلِمَةِ.

من كتاب الميناون، بروكيمنن العيد (على اللحن الرابع)

سَأَذْكُرُ أَسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

سَأَذْكُرُ أَسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

\* فَاضْ قَلْبِي بِكَلَامِ صَالِحٍ.

سَأَذْكُرُ أَسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَفِي الْقِدِّيسِينَ تَسْتَرِيحُ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَنْ نَكُونَ مُسْتَحِقِّينَ لَأَسْتِمَاعِ الْإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ، إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا نَتَضَرَّعُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** حِكْمَةً، فَلْنَسْتَقِمَّ وَنَسْتَمِعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

### الإنجيل

(أطلب فصل قدّاس العيد)

**الكاهن:** فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (2: 22 - 40)

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** فَلْنُصْنَعْ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، صَعِدَ بِالطِّفْلِ يَسُوعَ أَبَوَاهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِيَقْدِمَاهُ لِلرَّبِّ، عَلَى حَسَبِ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ

فِي نَامُوسِ الرَّبِّ: مَنْ أَنْ كُلَّ ذَكَرٍ فَاتِحٍ رَحِمٍ يُدْعَى قُدُّوسًا لِلرَّبِّ. وَلِيَقْرَبَا ذَبِيحَةً عَلَى حَسَبِ مَا قِيلَ

فِي نَامُوسِ الرَّبِّ: زَوْجَ يَمَامٍ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ. وَكَانَ إِنْسَانٌ فِي أُورُشَلِيمَ اسْمُهُ سِمْعَانُ. وَكَانَ هَذَا

الإنسان بَارًّا تَقِيًّا يَنْتَظِرُ تَعْزِيَةَ إِسْرَائِيلَ، وَالرُّوحُ الْقُدُسُ كَانَ عَلَيْهِ. وَكَانَ قَدْ أُوحِيَ إِلَيْهِ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، أَنَّهُ لَا يَرَى الْمَوْتَ قَبْلَ أَنْ يُعَايِنَ مَسِيحَ الرَّبِّ. فَأَقْبَلَ بِالرُّوحِ إِلَى الْهَيْكَلِ. وَعِنْدَمَا دَخَلَ بِالطِّفْلِ يَسُوعَ أَبَوَاهُ، لِيَصْنَعَا لَهُ بِحَسَبِ عَادَةِ النَّامُوسِ، أَقْتَبَلَهُ هُوَ عَلَى ذِرَاعَيْهِ، وَبَارَكَ اللَّهَ، وَقَالَ: الْآنَ تُطَلِّقُ عَبْدَكَ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، عَلَى حَسَبِ قَوْلِكَ بِسَلَامٍ، فَإِنَّ عَيْنَيَّ قَدْ أَبْصَرَتَا خَلَاصَكَ، الَّذِي أَعَدَدْتَهُ أَمَامَ وَجْهِ جَمِيعِ الشُّعُوبِ، نُورَ إِعْلَانٍ لِلْأُمَمِ، وَمَجْدًا لِشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ. وَكَانَ يُوسُفُ وَأُمُّهُ يَتَعَجَّبَانِ مِمَّا يُقَالُ فِيهِ. وَبَارَكَهُمَا سَمْعَانُ، وَقَالَ لِمَرْيَمَ أُمِّهِ: هَا إِنَّ هَذَا قَدْ جُعِلَ لِسُقُوطِ وَقِيَامِ كَثِيرِينَ فِي إِسْرَائِيلَ، وَهَدَفًا لِلْمُخَالَفَةِ، وَأَنْتِ سَيَجُوزُ سَيْفٌ فِي نَفْسِكَ، لِكَيْ تُكْشِفَ أَفْكَارَ عَن قُلُوبِ كَثِيرَةٍ. وَكَانَتْ أَيْضًا حَنَّةُ النَّبِيَّةِ، ابْنَةُ فَنُؤِيلَ، مِنْ سِبْطِ أَشِيرَ، هَذِهِ كَانَتْ قَدْ تَقَدَّمَتْ فِي الْأَيَّامِ كَثِيرًا، وَكَانَتْ قَدْ عَاشَتْ مَعَ رَجُلِهَا سَبْعَ سِنِينَ بَعْدَ بُكُورِيَّتِهَا، وَلَهَا أَرْمَلَةٌ نَحْوُ أَرْبَعِ وَثَمَانِينَ سَنَةً، لَا تُفَارِقُ الْهَيْكَلَ، مُتَعَبِّدَةً بِالْأَصْوَامِ وَالطَّلَبَاتِ لَيْلًا وَنَهَارًا، فَهَذِهِ قَدْ حَضَرَتْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَشْكُرُ الرَّبَّ، وَتُحَدِّثُ عَنْهُ كُلَّ مَنْ كَانَ يَنْتَظِرُ فِدَاءً فِي أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا أَتَمُّوا كُلَّ شَيْءٍ عَلَى حَسَبِ نَامُوسِ الرَّبِّ، رَجَعُوا إِلَى الْجَلِيلِ، إِلَى مَدِينَتِهِمُ النَّاصِرَةِ، وَكَانَ الصَّبِيُّ يَنْمُو وَيَتَقَوَّى، مُمْتَلِنًا حِكْمَةً، وَكَانَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ.

**المرتل:** المَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، المَجْدُ لَكَ.

**المتقدم أو القارئ:** إِذْ قَدْ رَأَيْنَا قِيَامَةَ الْمَسِيحِ، فَلْنَسْجُدَنَّ لِلرَّبِّ الْقُدُّوسِ يَسُوعَ الْمَعْصُومِ مِنَ الْخَطِيئَةِ وَحْدَهُ. فَلِصَلِيلِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، نَسْجُدُ وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُسَبِّحُ وَنُحَمِّدُ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا، وَآخِرَ سِوَاكَ لَا نَعْرِفُ، وَبِاسْمِكَ نُدْعَى. فَهَلُمُّوا، يَا مَعَاشِرَ الْمُؤْمِنِينَ، نَسْجُدُ لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الْمُقَدَّسَةِ، فَهَذَا إِنَّ الْفَرَحَ

قَدْ أَتَى بِالصَّلَيبِ، مُنْتَشِرًا فِي كُلِّ الْعَالَمِ. فَلْنُبَارِكَنَّ الرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ، وَلْنُسَبِّحَنَّ قِيَامَتَهُ. لِأَنَّهُ  
بِمُكَابَدَتِهِ الصَّلْبِ مِنْ أَجْلِنَا، أَبَادَ الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ.

## القارئ:

### المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَآثِمِي. أَغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي،  
وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ،  
وَالشَّرُّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَتَبَرَّرَ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَرْكُوزَ فِي قَضَائِكَ. هَاءَنْذَا بِالْآثَامِ حُبِلَ بِي،  
وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي. لِأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْثُورَاتِهَا.  
تَنْضَحْنِي بِالزُّوْفَى فَأَطْهَرُ، وَتَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَكْثَرَ مِنَ الثَّلَجِ. تَسْمِعْنِي بِهَجَةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِجَ  
عِظَامِي الدَّلِيلَةُ. أَعْرِضْ بَوَجْهِكَ عَنْ خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ مَآثِمِي. قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَّ، يَا اللَّهُ، وَرُوحًا  
مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. أَمْنَحْنِي  
بِهَجَةٍ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ رِئَاسِي أُعْضِدْنِي. فَأَعْلِمُ الْأَثَمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ. نَجِّنِي مِنَ  
الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ. لِأَنَّكَ  
لَوْ أَرَدْتَ الدَّبِيحَةَ لَكُنْتُ الْآنَ أُعْطِي، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرَقَاتِ. فَالدَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ، الْقَلْبُ  
الْمُتَخَشِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَرْذُلُهُ اللَّهُ. أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونََ، وَلْتُبْنَ أَسْوَارُ أُورُشَلِيمَ. حِينَئِذٍ  
تُسَرُّ بِدَبِيحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتٍ. حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ الْعُجُولَ.

(على اللحن الثاني - Δ١)

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ وَطَلِبَاتِهَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُ كَثْرَةَ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ وَطَلِبَاتِهَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُ كَثْرَةَ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا.

(على اللحن السادس - πα)

يَا رَحِيمُ. أَرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَآثِمِي.

لِيَنْفَتِحَنَّ الْيَوْمَ بَابُ السَّمَاءِ، فَإِنَّ الْإِلَهَ كَلِمَةَ الْآبِ الَّذِي لَا بَدَاءَةَ لَهُ، قَدْ اتَّخَذَ بَدَاءَةً زَمْنِيَّةً، وَلَمْ يَنْفَصِلْ عَنْ لَاهُوتِهِ، فَتَقَدَّمَهُ أُمُّهُ الْعَذْرَاءُ بِاخْتِيَارِهِ إِلَى الْهَيْكَلِ النَّامُوسِيِّ طِفْلاً، ابْنٌ أَرْبَعِينَ يَوْماً. فَيَقْبَلُهُ الْكَاهِنُ عَلَى ذِرَاعِيهِ، وَيَهْتِفُ هَتَافَ الْعَبْدِ نَحْوَ السَّيِّدِ قَائِلاً: أَطْلِقْنِي، يَا سَيِّدُ، لِأَنَّ عَيْنِي قَدْ أَبْصَرْتَ خَلَاصَكَ. فَيَأْتِي مَنْ أَتَى إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ جِنْسَ الْبَشَرِ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَاتِ، أَرْفَعْ قَرْنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ، وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا مَرَا حِمَكَ الْغَنِيَّةِ، بِشَفَاعَاتِ وَالدَتِكَ الْكَلِّيَّةِ الطَّهَّارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُخَيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلِبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرُّسُلِ الْكَلِّيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسَ الْمَجِيدِ الرُّسُولِ الْكَلِّيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَأَبَائِنَا الْقَدِيسِينَ مُعَلِّمِي

الْمَسْكُونَةُ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ الْعُظَمَاءِ بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ وَغَرِيغُورْيُوسَ اللَّاهُوتِيِّ وَيُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِّ،  
وَأَنْتَاسْيُوسَ وَكِيرْلُسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمَ بَطَارِكَةَ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ، وَأَبِينَا الْقَدِّيسَ نِيقُولَاوُسَ رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ  
مِيرَةَ لِيكِيَّةَ، وَالْقَدِّيسَ سَبِيرِيذْنَ أَسْقَفَ ثَرِيمِيثُوسَ الْعَجَائِبِيِّ، وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْعُظَمَاءِ  
جِيُورْجِيُوسَ الْحَائِزِ رَايَةَ الظَّفَرِ وَدِيمِيثْرِيُوسَ الْفَائِضِ الطَّيِّبِ، وَثِيُودُورُوسَ الثَّيْرُونِيِّ وَثِيُودُورُوسَ  
قَائِدِ الْجَيْشِ، وَالشَّهِيدَ فِي الْكَهَنَةِ خَرَالْمُبْسَ، وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِّيسِينَ  
الْمُشْرِفِينَ الْمَلَائِكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّعِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينَ وَهِيلَانَةَ، وَأَبَانَا الْأَبْرَارِ  
الْمُتَوَسِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِّيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعَ قَدِّيسِيكَ، نَتَضَرَّعُ  
إِلَيْكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةِ، فَاسْتَجِبْ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ طَالِبِينَ إِلَيْكَ، وَأَرْحَمْنَا.

### المرتل:

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بِرَحْمَةِ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلِّيِّ قُدْسُهُ

الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

**المَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ**

**إِنِّي قَدْ سَجَدْتُ لَكَ، يَا ابْنَ الْعَلِيِّ وَابْنَ الْبَثُولِ، أَيُّهَا الْإِلَهُ الصَّائِرُ طِفْلاً، فَأَطْلِقْنِي الْآنَ بِسَلَامٍ.**

**الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.**

**المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.**

**الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.**

**المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.**

**الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهُ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ**

**مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهُ.**

**المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.**

**الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نُفُوسِنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالِابْنُ وَالرُّوحُ**

**الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.**

**المرتل: آمِينَ.**

**القارئ:**

**من كتاب التريودي، قنَداق والبيت**

**Κοντάκιον - قُنْدَاق**

**إِذَا أَتَيْتَ، يَا اللَّهُ، عَلَى الْأَرْضِ بِمَجْدٍ، وَيَرْتَعِدُ مِنْكَ الْكُلُّ، وَنَهَرُ النَّارِ قُدَّامَ الْكُرْسِيِّ يَجْذِبُ،  
وَالْمَصَاحِفُ تُفْتَحُ وَالْخَفَايَا تُشْهَرُ. فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ نَجِّنِي مِنَ النَّارِ الَّتِي لَا تُطْفَأُ، وَأَجْعَلْنِي مُسْتَحَقًّا  
لِلْوُقُوفِ عَنْ يَمِينِكَ، يَا دَيَّانًا حَقَّائِيًا.**

إِذَا تَفَطَّنْتُ فِي دَيْئُونَتِكَ الْهَائِلَةِ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْفَائِقُ الصَّلَاحَ، وَتَذَكَّرْتُ يَوْمَ الْمُحَاكَمَةِ، لَمَّا تَجَلَّسْتُ عَلَى كُرْسِيِّكَ لِتَصْنَعَ الْفَحْصَ، فَإِنِّي أَرْعَبُ وَأَضْطَرُّ مُبَكِّتًا مِنْ ضَمِيرِي. حِينَئِذٍ لَنْ يَقْدِرَ أَحَدٌ يُنْكِرُ خَطَايَاهُ، إِذِ الْحَقُّ يُوَبِّحُ وَالرُّعْبُ يَمْتَلِكُ. حِينَئِذٍ نَارُ جَهَنَّمَ الْمَهْوَلَةِ، سَتَتَأَجَّجُ بِهَدِيرٍ عَظِيمٍ، وَالْخَطَاةُ سَتَصِرُ بِأَسْنَانِهَا. فَلِذَلِكَ أَرْحَمْنِي وَأَرِثْ لِي قَبْلَ الْإِنْقِضَاءِ، يَا دَيَّانَا حَقَّانِيًّا.

سنكسار الميناون

فِي الْيَوْمِ، الثَّانِي مِنْ هَذَا الشَّهْرِ، نُعَيِّدُ لِدُخُولِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ إِلَى الْهَيْكَلِ مَحْمُولًا عَلَى ذِرَاعِي سِمْعَانَ الصِّدِّيقِ.

\* إِنَّ يَدَي سِمْعَانَ، الَّذِينَ حَمَلَاكَ، يَا مَسِيحِي، رَسَمَا حِضْنَ أَبِيكَ.

\* فِي الثَّانِي مِنْ هَذَا الشَّهْرِ، قَبْلَ سِمْعَانَ الْمَسِيحِ فِي الْهَيْكَلِ.

سنكسار الثريودي

وَفِي هَذَا الْيَوْمِ، نَصْنَعُ تَذْكَارَ مَجِيءِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الثَّانِي الْمُقْسِطِ.

\* لَمَّا تَجَلَّسْتُ لِتَدِينِ الْأَرْضَ، يَا دَيَّانَا مُقْسِطًا عَادِلًا،

\* فَلِلصَّوْتِ الْقَائِلِ: هَلُمُّوا، أَجْعَلْنِي وَأَنَا أَيْضًا أَهْلًا.

فَبِإِفْرَاطِ تَعَطُّفِكَ الَّذِي لَا يُوصَفُ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ،

أَهْلُنَا لِصَوْتِكَ الْمَأْثُورِ، وَأَحْصِنَا مَعَ الْمَآثِلِينَ عَنْ مِيَامِنِكَ، وَأَرْحَمْنَا. آمِينَ.

\*\*\*

**الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ**

**إِنَّ اللَّهَ يُعَدُّ، وَالِدُودَ يُهَيِّئُ، وَالْمَجْدَ وَالْفَرَحَ وَالسُّرُورَ، وَالنِّيَّاحَ وَالنُّورَ الَّذِي لَا يُخَالِطُهُ ظَلَامٌ،**

**وَأَبْتَهَاجُ الصِّدِّيقِينَ، فَمَنْ هُوَ إِذَا السَّعِيدُ الَّذِي يَنْجُو مِنَ الْعُقُوبَاتِ الْأُولَى وَيَرِثُ الْخَيْرَاتِ الثَّانِيَةَ؟**

\*\*\*

**المرتل:**

**كطافاسيات عيد دخول السيّد إلى الهيكل (على اللحن الثالث - Γα)**

\* إِنَّ عُمُقَ الْيَابِسَةِ الْمُؤَلَّدَ اللَّجَجِ، قَدْ أَجْتَازَتْ فِيهِ الشَّمْسُ قَدِيمًا، لِأَنَّ الْمَاءَ قَدْ جَمَدَ مِنْ جَانِبِيهِ  
كَالْحَائِطِ، لِلشَّعْبِ الْمُجْتَازِ فِي عُمُقِهِ مَاشِيًا، وَالْمُرْتِّلِ تَرْتِيلًا مَرْضِيًّا لِلَّهِ، هَاتِفًا: لِنُسَبِّحَ الرَّبَّ، لِأَنَّهُ  
بِالْمَجْدِ قَدْ تَمَجَّدَ.

\* يَا رَبُّ، يَا ثَبَاتَ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ، ثَبَّتِ الْكَنِيسَةَ الَّتِي أَقْتَنَيْتَهَا بِدَمِكَ الْكَرِيمِ.

\* أَيُّهَا الْمَسِيحُ، إِنَّ فَضِيلَتَكَ قَدْ غَشِيَتْ السَّمَاوَاتِ، لِأَنَّهُ لَمَّا أَتَى تَابُوتُ قُدْسِكَ، الَّذِي هُوَ أُمُّكَ الْبَرِيئَةُ مِنَ  
الْفَسَادِ، ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ مَجْدِكَ، مَحْمُولًا عَلَى السَّاعِدَيْنِ كَطِفْلٍ، فَأَمْتَلَأَتْ كُلُّ الْبَرَائَا مِنْ نُسَبِحَتِكَ.

\* إِنَّ إِشْعِيَاءَ لَمَّا أَبْصَرَ الْإِلَهَ رَمَزِيًّا عَلَى مِنْبَرٍ شَاهِقٍ، مُحْتَفَّةً بِهِ مَلَائِكَةُ الْمَجْدِ، هَتَفَ قَائِلًا: وَيَحْيِ  
أَنَا الشَّقِيُّ، لِأَنِّي سَبَقْتُ فَنَظَرْتُ إِلَهَا مُتَجَسِّدًا، وَهُوَ النُّورُ الَّذِي لَا يَعْرُوهُ مَسَاءٌ، وَسَيِّدُ السَّلَامَةِ.

\* إِنَّ الشَّيْخَ لَمَّا أَبْصَرَ بَعْيَيْنِيهِ الْخَلَاصَ الَّذِي قَدْ بَدَأَ لِلشُّعُوبِ، هَتَفَ نَحْوَكَ قَائِلًا: أَيُّهَا الْمَسِيحُ، أَنْتَ  
إِلَهِي، الْآتِي مِنْ لَدُنِ اللَّهِ.

\* إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، يَا كَلِمَةَ اللَّهِ، يَا مَنْ نَدَى فِي النَّارِ الْفِتْيَةَ اللَّاهِجِينَ بِاللَّهِ، وَحَلَّ فِي بَثُولِ عَادِمَةِ الْفَسَادِ،  
مُرْتَمِينَ بِحُسْنِ عِبَادَةٍ: مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

### نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

\* إِنَّ الْفِتْيَانَ الْمُنَاضِلِينَ عَنْ عِبَادَةِ اللَّهِ، لَمَّا أَنْتَصَبُوا مُتَّحِدِينَ فِي النَّارِ الَّتِي لَا تُطَاقُ، وَلَمْ يَضُرَّهُمُ  
الْلهِيبُ أَصْلًا، رَتَّلُوا تَسْبِيحًا إِلَهِيًّا، قَائِلِينَ: بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، وَزِيدُوهُ رِفْعَةً مَدَى  
الدُّهُورِ.

**الكاهن:** لِنُكْرِمَنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ أُمَّ النُّورِ بِالتَّسَابِيحِ وَلِنُعْظِمَنَّهَا.

### المرتل:

الأودية التاسعة لقانون العيد (على اللحن الثالث - Γα)

\* أَيُّهَا الْأُمُّ الْبَثُولُ، فِيكَ سِرٌّ كَمَلًا، فَاقِ إِدْرَاكَ الْعُقُولِ، وَسَمَا جُنْدَ الْعُلَى.

\* إِنَّ سِمْعَانَ أَحْتَضَنَ، بِذِرَاعِيهِ الْإِلَهَ، خَالِقَ النَّامُوسِ مَنْ، سَادَ كُلًّا فِي سَمَاهِ.

\* حِينَمَا شَاءَ الْإِلَهَ، أَنْ يُنْجِيَ آدَمًا، حَلَّ فِي أَحْشَا الْفَتَاهِ، حَيْثُ جَاءَ الْعَالَمُ.

\* أَلْسُنُ النَّاسِ غَدَتْ، لَكَ تَشْدُو بِالْمَدِيحِ، يَا بَثُولًا وَلَدَتْ، بِكُرْهَا الرَّبَّ الْمَسِيحَ.

\* أَنْظُرُوا طُرًّا إِلَى، سَيِّدِ الْكُلِّ الْحَمِيدِ، وَهُوَ مَحْمُولٌ عَلَى، يَدِ سِمْعَانَ الْمَجِيدِ.

\* يَا إِلَهًا إِنْ نَظَرَ أَرْضَنَا تَرْتَعْدُ، فَانِقًا كُلَّ الْبَشَرِ، كَيْفَ تَحْوِيكَ يَدُ.

\* إِنَّ سِمْعَانَ بَقِيَ، عَائِشًا حَتَّى رَأَاهُ، ثُمَّ نَادَى أَطْلُقِ رَبِّ نَفْسِي بِالْوَفَاءِ.

\* إِنَّمَا الْجَمْرَةُ فِي الْمِلْقَطِ السَّرِيِّ الْقَدِيمِ، هِيَ يَسُوعُ قَدْ حُمِلَ، فِي حَشَا الْبِكْرِ الْكَرِيمِ.

\* قَدْ تَجَسَّدْتَ عَلَى، طَوْعِكَ الصَّافِي الْمُبِين، وَأَزَرْتَ الْهَيْكَلَا، فِي النَّهَارِ الْأَرْبَعِينَ.

\* حِينَمَا الرَّبُّ الْإِلَهَ، مِنْ سَمَاهُ نَزَلَ، سُرَّ سِمْعَانَ فَتَاه، وَلَهُ قَدْ قَبِلَا.

\* كُنْ إِلَهِي جَالِيًا، نُورَ عَقْلِي وَالْبَصَرِ، حَيْثُ أَغْدُو شَادِيًا، بِكَ مَا بَيْنَ الْبَشَرِ.

\* قَدَّمْتُ مَرْيَمَ لِلْهَيْكَلِ الطِّفْلِ الْجَدِيدِ، حَيْثُمَا ذَاكَ قَبِلَ، عِنْدَ سِمْعَانَ الْمَجِيدِ.

\*\*\*

يَا إِلَهِي هَا أَنَا، أَطْلُبُ الْإِطْلَاقَ لِي، حَيْثُمَا نِلْتُ الْمُنَى، إِذْ لِي السِّرُّ جُلِي

\* لِنُعْظِمُ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، الْإِبْنَ الْبِكْرَ، كَلِمَةَ الْآبِ الْأَزَلِيِّ، الْمَوْلُودَ بِكْرًا لِأُمِّ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا، إِذْ قَدْ شَاهَدْنَا فِي ظِلِّ النَّامُوسِ وَالْكِتَابِ رَسْمًا، وَهُوَ أَنَّ كُلَّ ذَكَرٍ يَفْتَحُ مُسْتَوْدَعًا، يُدْعَى قُدُّوسًا لِلَّهِ.

مَنْ بِهِ جُنْدُ الْعُلَى، بَارْتِعَادٍ تَحْتَفِلُ، هُوَ فِي الْأَرْضِ عَلَى، يَدِ سِمْعَانَ حُمِلَ

لَقَدْ كَانَ يُقَرَّبُ قَدِيمًا فَرَحًا حَمَامٍ وَزَوْجًا يَمَامٍ، فَعَوِضًا عَنْ ذَلِكَ قَدْ قُدِّمَ الشَّيْخُ الْإِلَهِيُّ، وَحَنَّةُ النَّبِيَّةِ الْعَفِيفَةِ، لِلْمَوْلُودِ مِنَ الْبَثُولِ، الَّذِي يُقَدَّمُ إِلَى الْهَيْكَلِ، وَهُوَ أَبْنُ الْآبِ، فَخَدَمَاهُ مُعْظَمَيْنِ.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَيُّهَا الْوَاحِدُ يَا، مَنْ بَتَثْلِيثٍ بَدَا، أَحْفَظِ الْمُرْتَجِيَا، لَكَ يَا رَبُّ الْفِدَا

إِنَّ سِمْعَانَ هَتَفَ، قَائِلًا: لَقَدْ مَنَحْتَنِي، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ، فَخُذْ إِلَيْكَ عَبْدَكَ الثَّائِي فِي الظَّلَالِ، كَارِزًا إِلَهِيًّا، وَمُسَارًّا جَدِيدًا لِلنِّعْمَةِ، مُعْظَمًا إِيَّاكَ بِالتَّسْبِيحِ.

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

احْفَظِي أُمَّ الْإِلَهِ، يَا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ، مِنْ أَدَى هَذِي الْحَيَاةِ، طَالِبِيكِ الْوَاثِقِينَ

إِنَّ حَنَّةَ النَّبِيَِّّةِ الْغَفِيفَةِ وَالشَّيْخَةِ الْبَارَّةِ، قَدْ اعْتَرَفَتْ كَمَا يَلِيقُ بِاللَّهِ، شَاكِرَةً السَّيِّدَ فِي الْهَيْكَلِ جَهَارًا،  
وَكَرَزَتْ بِوَالِدَةِ الْإِلَهِ، وَعَظَّمَتْهَا أَمَامَ جَمِيعِ الْحَاضِرِينَ.

كطافاسية التاسعة عيد دخول السيِّد إلى الهيكل (على اللحن الثالث - Γα)

احْفَظِي أُمَّ الْإِلَهِ، يَا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ، مِنْ أَدَى هَذِي الْحَيَاةِ، طَالِبِيكِ الْوَاثِقِينَ

\* لِنُعْظِمَ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، الْإِبْنَ الْبِكْرَ، كَلِمَةَ الْآبِ الْأَزَلِيِّ، الْمَوْلُودَ بِكْرًا لِأُمِّ لَمْ تَعْرِفَ رَجُلًا، إِذْ قَدْ  
شَاهَدْنَا فِي ظِلِّ النَّامُوسِ وَالْكِتَابِ رَسْمًا، وَهُوَ أَنَّ كُلَّ ذَكَرٍ يَفْتَحُ مُسْتَوْدَعًا، يُدْعَى قُدُّوسًا لِلَّهِ.

**الكاهن:** أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّهُ لَكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ،

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل: آمين.**

(على اللّحن الثّاني - Δ1)

Ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν

\* قُدُّوسٌ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا.

\* قُدُّوسٌ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا.

\* قُدُّوسٌ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا، أَرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهُنَا، وَاسْجُدُوا لِمَوْطِي قَدَمَيْهِ.

\* لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُنَا قُدُّوسٌ.

**الإكسبستلاريات**

من كتاب المعزّي، للقيامة الثّالث (على اللّحن الثّاني - Toῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν)

لَا يَرْتَابَنَّ أَحَدٌ، بَأَنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ مُنْبَعَثًا، فَإِنَّهُ قَدْ ظَهَرَ لِمَرْيَمَ، ثُمَّ تَرَاعَى لِلَّذِينَ كَانَا مَاضِيَيْنِ إِلَى الْجَبَلِ. ثُمَّ عَادَ فَرَأَى لِلْأَحَدِ عَشَرَ، الْمُلقَى اسْرَارُهُ فِيمَا كَانُوا مُتَكِنِينَ. وَأَرْسَلَهُمْ لِيَعْمِدُوا، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ مِنْ حَيْثُ نَزَلَ، مُنْبِتًا الْكَرَازَةَ بِكَثْرَةِ الْآيَاتِ.

ومن كتاب الثريودي (على اللّحن الثّاني - Toῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν)

إِذَا تَفَطَّنْتُ فِي يَوْمٍ دَيْنُونَتِكَ الْمَرْهُوبِ وَمَجْدِكَ الْمُخْتَجِرِ النُّطْقِ بِهِ، أَرْعَبُ بِجُمْلَتِي وَأَجْزَعُ، يَا رَبُّ. لِذَلِكَ أَهْتَفُ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، نَجِّنِي مِنْ كُلِّ الْعُقُوبَاتِ، أَنَا الْمَنكُودَ حَظُّهُ، لَمَّا تَأْتِي عَلَى الْأَرْضِ بِمَجْدٍ لِنَدِينِ الْبَرَايَا، وَأَهْلِنِي لِلْوُقُوفِ عَنْ يَمِينِكَ، أَيُّهَا السَّيِّدُ.

ومن كتاب الميناون، للعيد (على اللّحن الثّالث - Ἐν πνεύματι τῷ ἱερῷ)

لَقَدْ حَضَرَ الشَّيْخُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ إِلَى الْهَيْكَلِ، وَقَبِلَ سَيِّدَ الشَّرِيعَةِ عَلَى ذِرَاعَيْهِ هَاتِفًا: أَطْلِقْنِي الْآنَ مِنْ رِبَاطِ الْجَسَدِ حَسَبَ قَوْلِكَ بِسَلَامٍ، فَإِنِّي أَبْصَرْتُ بِعَيْنَيَّ إِعْلَانَ الْأَمِّ وَخَلَاصَ إِسْرَائِيلَ.

\* كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتَسْبِحِ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الْأَعَالِي. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ  
التَّسْبِيحُ، يَا اللَّهُ.

\* سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرِ قُوَّاتِهِ. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللَّهُ.

\*\*\*

من كتاب المعزّي، للقيامة (على اللحن الثالث - Γα - Στιχηρὰ Αναστάσιμα)

\* لِيَصْنَعُوا بِهِمْ حُكْمًا مَكْتُوبًا، هَذَا الْمَجْدُ يَكُونُ لِجَمِيعِ أَبْرَارِهِ.

هَلُمُّوا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ، وَأَعْلَمُوا قُوَّةَ السِّرِّ الرَّهِيْبِ، فَإِنَّ الْمَسِيحَ مُخَلِّصَنَا، الْكَلِمَةَ الْأَزَلِيَّةَ، قَدْ صُلِبَ  
مِنْ أَجْلِنَا، وَقُبِرَ طَوْعًا، وَقَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِخَلَاصِ الْجَمِيعِ، فَلْنَسْجُدَنَّ لَهُ.

\* سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قَدِيسِيهِ، سَبِّحُوهُ فِي فَلَكَ قُوَّتِهِ.

لَقَدْ أَخْبَرَ الْحُرَّاسُ بِكُلِّ عَجَائِبِكَ، يَا رَبُّ، إِلَّا أَنَّ مَحْفَلَ الْبَاطِلِ مَلَأَ إِيمَانَهُمْ بِالْهَبَاتِ، ظَنًّا مِنْهُ، بِأَنَّهُ  
يُخْفِي قِيَامَتَكَ الَّتِي يُمَجِّدُهَا الْعَالَمُ، فَأَرْحَمْنَا.

\* سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدِرَتِهِ، سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ.

لَقَدْ أُمْتَلَأَ الْجَمِيعُ فَرَحًا، لَمَّا عَلِمُوا بِخَبَرِ الْقِيَامَةِ، فَإِنَّ مَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةَ أَتَتْ إِلَى الْقَبْرِ، فَوَجَدَتْ مَلَكَ  
جَالِسًا عَلَى الْحَجَرِ، يَتَلَأَلُ بِلِبَاسٍ بَرَّاقٍ، فَقَالَ: لِمَ تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ؟ إِنَّهُ لَيْسَ هَهُنَا، لَكِنَّهُ قَدْ  
قَامَ كَمَا قَالَ، وَهُوَ يَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ.

\* سَبِّحُوهُ بِلَحْنِ الْبُوقِ، سَبِّحُوهُ بِالْمِزْمَارِ وَالْقِيثَارَةِ.

إِنِّي أَتَصَوَّرُ ذَلِكَ الْيَوْمَ وَتِلْكَ السَّاعَةَ، إِذْ نَحْنُ عَتِيدُونَ أَنْ نَقِفَ عُرَاءَةً لَدَى الْحَاكِمِ الْمُفْسِطِ، كَمَخْصُومِينَ. حِينَنِيذٍ يُصَوِّتُ الْبُوقُ عَظِيمًا، وَتَهْتَرُ كُلُّ أَسَاسَاتِ الْأَرْضِ، وَتَقُومُ الْأَمْوَاتُ مِنَ الْأَجْدَاثِ، وَالْكُلُّ يَصِيرُونَ إِلَى قَامَةٍ وَاحِدَةٍ، وَخَفَايَا الْجَمِيعِ تَنْتَصِبُ أَمَامَكَ ظَاهِرَةً. فَأَمَّا الَّذِينَ لَمْ يَنْدَمُوا فِي حَيَاتِهِمْ فَإِنَّهُمْ سَوْفَ يُنْوَحُونَ مُؤَلُولِينَ، وَإِلَى النَّارِ الْقُصْوَى يَذْهَبُونَ. وَأَمَّا الصِّدِّيقُونَ فَإِنَّهُمْ يَلْجُونَ إِلَى الْخِذْرِ السَّمَائِيِّ بِفَرَحٍ وَحُبُورٍ.

\* سَبِّحُوهُ بِالطَّبْلِ وَالذُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْآتِ الطَّرَبِ.

يَا لَهَا مِنْ سَاعَةٍ هَائِلَةٍ حِينَنِيذٍ، وَيَا لَهُ مِنْ يَوْمٍ رَهيبٍ، إِذَا مَا جَلَسَ الْحَاكِمُ عَلَى الْمِنْبَرِ الْمُفْرِعِ، إِذْ الْكُتُبُ تُفْتَحُ وَالْأَفْعَالُ تُوَبَّخُ، وَخَفَايَا الظُّلْمَةِ تَشْتَهَرُ، وَالْمَلَائِكَةُ يُبَادِرُونَ إِلَى جَمْعِ جَمِيعِ الْأُمَمِ. هَلُمَّ فَاسْمَعُوا، أَيُّهَا الْمُلُوكُ وَالرُّؤَسَاءُ، الْأَحْرَارُ وَالْعَبِيدُ، الْخَطَاةُ وَالصِّدِّيقُونَ، الْأَغْنِيَاءُ وَالْفُقَرَاءُ، إِنَّهُ سَيُؤَافِي قَاضٍ عَتِيدٌ أَنْ يَدِينَ الْمَسْكُونَةَ. فَمَنْ يَحْتَمِلُ الْوُقُوفَ أَمَامَ وَجْهِهِ، إِذَا مَا أُنْتَصَبَ لَدَيْهِ مَلَائِكَتُهُ مُوَبِّحِينَ الْأَفْعَالَ وَالظُّنُونَ وَالْأَفْكَارَ الصَّادِرَةَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ؟ فَيَا لَهَا حِينَنِيذٍ مِنْ سَاعَةٍ مَهُولَةٍ. فَلِذَلِكَ، يَا نَفْسُ، أَحْرِصِي قَبْلَ الْإِنْقِضَاءِ، وَاهْتِفِي صَارِخَةً: اللَّهُمَّ، عُدْ فَخَلِّصْنِي، بِمَا أَنَّكَ مُتَحَنِّنٌ وَحَدَّكَ.

ومن كتاب الميناون، للعيد (على اللحن الرابع - Εδωκας σημείωσιν)

\* سَبِّحُوهُ بِنَغَمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتَسَبِّحِ الرَّبَّ.

اليَوْمَ يُقَدِّمُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ إِلَى الْهَيْكَلِ لِيَتِمَّ النَّامُوسَ بِالْحَرْفِ، فَيَقْبَلُهُ سِمْعَانُ الشَّيْخُ عَلَى ذِرَاعِيهِ  
الْوَاهِنَيْنِ هَاتِفًا: الْآنَ تُطْلِقُنِي إِلَى الْغِبْطَةِ الَّتِي هُنَالِكَ، فَإِنِّي أَبْصَرْتُكَ الْيَوْمَ مُنْسَرِبًا جَسَدًا مَائِتًا، يَا  
رَبَّ الْحَيَاةِ وَسَيِّدَ الْمَوْتِ.

\* الْآنَ تُطْلِقُ عَبْدَكَ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، عَلَى حَسَبِ قَوْلِكَ بِسَلَامٍ، فَإِنَّ عَيْنَيَّ قَدْ أَبْصَرَتَا خَلَاصَكَ.

لَقَدْ ظَهَرَ الرَّبُّ، شَمْسُ الْبَرِّ، نُورَ إِعْلَانٍ لِلْأُمَمِ، جَالِسًا عَلَى سَحَابَةٍ خَفِيفَةٍ، لِيَتِمَّ ظِلُّ النَّامُوسِ وَيُعْلَنَ  
بَدْءُ النِّعْمَةِ الْجَدِيدَةِ. وَلَمَّا عَايَنَهُ سِمْعَانُ الشَّيْخُ، هَتَفَ يَقُولُ: أَطْلِقْنِي مِنَ الْبَلَى، فَإِنِّي أَبْصَرْتُكَ الْيَوْمَ.  
\* نُورًا لِإِعْلَانِ الْأُمَمِ، وَمَجْدًا لِشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ.

لَقَدْ تَجَسَّدْتَ كَمَا أَرْتَضَيْتَ، وَلَمْ تَنْفَصِلْ بِلَاهُوتِكَ عَنْ أَحْضَانِ الْآبِ، وَحَمَلْتَكَ الدَّائِمَةُ الْبَثُولِيَّةُ عَلَى  
ذِرَاعَيْهَا، وَدَفَعْتَكَ إِلَى يَدَيِّ سِمْعَانَ الْقَابِلِ الْإِلَهَ، يَا ضَابِطَ الْبَرَائَا كُلِّهَا بِيَدِهِ. فَهَتَفَ مَسْرُورًا يَقُولُ:  
الْآنَ تُطْلِقُنِي أَنَا عَبْدَكَ بِسَلَامٍ، فَإِنِّي أَبْصَرْتُكَ، يَا سَيِّدُ.

من كتاب الثريودي (على اللحن الأول - πα)

\* الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

لِنَسِيقِ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَتُنَقِّ ذَوَاتَنَا لِمَلَكَةِ الْفَضَائِلِ، لِأَنَّ هَا قَدْ وَافَتْ جَالِبَةً لَنَا ثَرَوَةَ الصَّالِحَاتِ، مُخَمَّدَةً  
نَهَضَاتِ الْآلَامِ، مُصَالِحَةً الْأَثَمَةِ مَعَ السَّيِّدِ. فَلْنَسْتَقْبَلُهَا بِسُرُورٍ هَاتِفِينَ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ: يَا مَنْ قَامَ مِنْ  
بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، أَحْفَظْنَا أَبْرِيَاءَ مِنَ الْمُدَايِنَةِ، نَحْنُ الْمُمَجِّدِينَ إِيَّاكَ، يَا عَدِيمَ الْخَطَا وَحَدَكَ.

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ ارْتَضَى أَنْ يُضَجَعَ فِي هَذَا الْيَوْمِ عَلَى ذِرَاعِي الشَّيْخِ، كَأَنَّهُ عَلَى مَرْكَبَةِ الشَّيْرُوبِيمِ، أَعْتَقْنَا نَحْنُ مُسَبِّحِيكَ مِنْ عُبُودِيَةِ الْأَهْوَاءِ، وَنَجَّيْنَا مِنْهَا، وَخَلِّصْ نُفُوسَنَا.

\*\*\*

### المَجْدَلَةُ الْكُبْرَى (ذِكْصُولُوجِيَا)

\* الْمَجْدُ لَكَ، يَا مُظْهِرَ النُّورِ. الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.

\* أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، الْإِلَهُ السَّمَاوِيِّ، الْآبُ الضَّابِطُ الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ. وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ.

\* أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا ابْنَ الْآبِ، يَا حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ.

\* تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَرْحَمْنَا.

\* لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

\* فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

\* أَهْلُنَا، يَا رَبُّ، أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

\* مُبَارَكَ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحُ وَمُمَجِّدُ اسْمِكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

\* لِنَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمِثْلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

\* مُبَارَكَ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِّمْنِي حُقُوقَكَ.

\* مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

\* مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

\* يَا رَبُّ، مَلَجَأَ كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ: يَا رَبُّ، أَرْحَمَنِي وَأَشْفِ نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.

\* يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

\* لِأَنَّ مِنْ قَبْلِكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَيُنِيرُكَ نُعَايُنُ النُّورِ.

\* فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ. قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ،

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

\* قُدُّوسُ اللَّهِ، \* قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، \* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

(على اللحن الثامن - Γα)

اليَوْمَ صَارَ الْخَلَاصُ لِلْعَالَمِ، فَلْنُسَبِّحِ الَّذِي قَامَ مِنَ الْقَبْرِ، عُنُصْرَ حَيَاتِنَا، لِأَنَّهُ حَطَّمَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ،

وَمَنْحَنَا الظَّفَرَ وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

## خدمة القدّاس الإلهي

**الكاهن:** مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ الآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعَ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّينَ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيَرِكِنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَالْكَهَنَةِ الْمُكْرَّمِينَ، وَالْخُدَّامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ

الْإِكْلِيرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أُعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَاحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

الأنديفوننا الأولى، للعيد (على اللحن الثاني - Δ1)

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς

\* فَاضْ قَلْبِي كَلِمَةً صَالِحَةً.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* لِسَانِي قَلَمٌ كَاتِبٍ سَرِيعِ الْكِتَابَةِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* قَدْ أُنْسَكَبَتِ النِّعْمَةُ عَلَى شَفَتَيْكَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* لِذَلِكَ بَارَكَكَ اللَّهُ إِلَى الدَّهْرِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

**الكاهن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَاحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.  
**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ  
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.  
**المرتل:** آمين.

الأنديفونا الثَّانِيَّة، للعيد (على اللحن الثَّانِي - Δ1)

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἀγκάλαις τοῦ Δικαίου Συμεὼν βασταχθεὶς, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλουῖα.

\* تَقَلَّدْ سَيْفَكَ عَلَى فَخْذِكَ، أَيُّهَا الْقَوِيُّ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سِمْعَانَ الصِّدِّيقِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلِّلُويَا.

\* فَاسْتَنْتَهُ وَأَنْجَحَ وَأَمْلَكَ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سِمْعَانَ الصِّدِّيقِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلِّلُويَا.

\* نِبَالُكَ مَنْسُونَةٌ، أَيُّهَا الْقَوِيُّ، وَشُعُوبٌ تَحْتَكَ يَسْقُطُونَ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سِمْعَانَ الصِّدِّيقِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلِّلُويَا.

\* عَصَا مُلْكِكَ، عَصَا اسْتِقَامَةٍ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سِمْعَانَ الصِّدِّيقِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلِّلُويَا.

\* المَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدَ، الَّذِي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، مِنْ الْقِدْيَسَةِ  
وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَتَأَنَسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصَلِبْتَ أَثْنَاهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَبِمَوْتِكَ وَطُنْتَ  
الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَزَلْ أَحَدَ الثَّالُوثِ الْقُدُّوسِ الْمُمَجَّدِ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، خَلِّصْنَا.

**الكاهن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعُضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ الْإِلَهِ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرِ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَثْنَاهَا الْآبُ وَالِابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،  
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ σὺ Πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν Ἀνάστασιν.

\* اِسْمَعِي، يَا بِنْتُ، وَأَنْظُرِي وَأَمِيلِي أَدْنَاكَ.

اِفْرَحِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَّا، مُنِيرًا  
الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَأَبْتَهَجَ أَنْتَ، أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، بِحَمْلِكَ عَلَى ذِرَاعَيْكَ مُحَرَّرَ نُفُوسِنَا،  
وَمَانِحَنَا الْقِيَامَةَ.

\* لَوَجْهِكَ يُصَلِّي أَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ.

اِفْرَحِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَّا، مُنِيرًا  
الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَأَبْتَهَجَ أَنْتَ، أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، بِحَمْلِكَ عَلَى ذِرَاعَيْكَ مُحَرَّرَ نُفُوسِنَا،  
وَمَانِحَنَا الْقِيَامَةَ.

\* سَادُّكُرُ أَسْمَاكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

اِفْرَحِي، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَّا، مُنِيرًا  
الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَأَبْتَهَجَ أَنْتَ، أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، بِحَمْلِكَ عَلَى ذِرَاعَيْكَ مُحَرَّرَ نُفُوسِنَا،  
وَمَانِحَنَا الْقِيَامَةَ.

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمَّ.

عَرَفَ الرَّبُّ خَلَاصَهُ، وَأَمَامَ جَمِيعِ الْأُمَمِ كَشَفَ عَدْلَهُ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،

**المرتل:** مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

\*\*\*

**طروباريّة القيامة (على اللّحن الثالث - Γα)**

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ، وَلِتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ،  
وَصَارَ بِكَرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

**طروباريّة العيد (على اللّحن الأول)**

افْرَحِي، يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءُ الْمُمْتَلِئَةُ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، مُنِيرًا  
الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَأَبْتَهِجَ أَنْتَ، أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، بِحَمْلِكَ عَلَى ذِرَاعَيْكَ مُحَرَّرَ نُفُوسِنَا،  
وَمَانِحَنَا الْقِيَامَةَ.

**قنداق العيد (على اللّحن الأول)**

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَثُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سِمْعَانَ كَمَا لَاقَ، وَأَدْرَكَنَا  
الآنَ وَخَلِّصَنَا، أَحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُؤْمِنِينَ، بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ مُحِبُّ الْبَشَرِ.

**الكاهن:** إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ  
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ،

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الكاهن: قُوَّةُ

المرتل: قُوَّةُ. قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الرَّسَالَةُ (للعيد)

المرتل: تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ.

الكاهن: فَلْنُصْنِغْ.

المرتل: لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضِعِ أُمَّتِهِ.

الكاهن: حِكْمَةً.

المرتل: فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ. (7: 7 - 17)

الكاهن: فَلْنُصْنِغْ.

المرتل: يَا إِخْوَتِي، إِنَّهُ مِمَّا لَا خِلَافَ فِيهِ، أَنَّ الْأَصْغَرَ يَأْخُذُ الْبَرَكَاتِ مِنَ الْأَكْبَرِ. وَهَهُنَا إِنَّمَا يَأْخُذُ

الْعَشُورَ أَنْاسٌ يَمُوتُونَ، فَأَمَّا هُنَاكَ فَالْمَشْهُودُ لَهُ بِأَنَّهُ حَيٌّ. فَيَسُوعُ أَنْ يُقَالَ: إِنَّ لَأَوِي نَفْسَهُ الَّذِي يَأْخُذُ

العُشُورَ قَدْ أَدَّى الْعُشُورَ بِإِبْرَاهِيمَ، لِأَنَّهُ كَانَ بَعْدُ فِي صُلْبِ أَبِيهِ حِينَ أَلْتَقَاهُ مَلَكِيصَادِقَ. وَلَوْ كَانَ بِالْكَهَنُوتِ اللَّائِي كَمَالٍ، (فَإِنَّ الشَّعْبَ عَلَيْهِ قَدْ أَخَذَ النَّامُوسَ)، إِذَنْ أَيْتُهُ حَاجَةٌ كَانَتْ بَعْدُ أَنْ يَقُومَ كَاهِنٌ آخَرُ عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادِقَ، وَلَمْ يَقُلْ عَلَى رُتْبَةِ هَرُونَ؟ لِأَنَّهُ مَتَى تَحَوَّلَ الْكَهَنُوتُ، فَلَا بُدَّ مِنْ تَحَوُّلِ النَّامُوسِ أَيْضًا. لِأَنَّ الَّذِي يُقَالُ هَذَا فِيهِ، إِنَّمَا كَانَ يَنْتَمِي إِلَى سِبْطِ آخَرَ لَمْ يُلَازِمَ أَحَدٌ مِنْهُ الْمَذْبَحَ. لِأَنَّهُ مِنَ الْوَاضِحِ أَنَّ رَبَّنَا طَلَعَ مِنْ يَهُودَا، مِنَ السِّبْطِ الَّذِي لَمْ يَتَكَلَّمْ عَنْهُ مُوسَى بِشَيْءٍ مِنَ جِهَةِ الْكَهَنُوتِ. وَمِمَّا يَزِيدُ الْأَمْرَ وَضُوحًا أَنَّهُ يَقُومُ عَلَى مِثَالِ مَلَكِيصَادِقَ كَاهِنٌ آخَرُ، غَيْرُ مَنْصُوبٍ حَسَبَ نَامُوسِ وَصِيَّةِ جَسَدِيَّةٍ، بَلْ حَسَبَ قُوَّةِ حَيَاةٍ لَا تَزُولُ. لِأَنَّهُ يَشْهَدُ: أَنْ أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ، عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادِقَ.

**الكاهن:** سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

**المرتل:** هَلِّلُويَا، هَلِّلُويَا، هَلِّلُويَا.

**الإنجيل**

(أحد مرفع اللحم)

**الكاهن:** حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمَّ، وَنَسْتَمِعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (25 : 31 - 46)

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** فَلْنُصْنَعْ.

قَالَ الرَّبُّ: مَتَى جَاءَ ابْنُ الْبَشَرِ فِي مَجْدِهِ، وَجَمِيعُ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ مَعَهُ، فَحِينَئِذٍ يَجْلِسُ عَلَى عَرْشِ مَجْدِهِ، وَتُجْمَعُ إِلَيْهِ كُلُّ الْأُمَمِ، فَيَمَيِّزُ بَعْضَهُمْ مِنْ بَعْضٍ، كَمَا يَمَيِّزُ الرَّاعِي الْخِرَافَ مِنَ الْجِذَاءِ، وَيُقِيمُ الْخِرَافَ عَنْ يَمِينِهِ وَالْجِذَاءَ عَنْ يَسَارِهِ. حِينَئِذٍ يَقُولُ الْمَلِكُ لِلَّذِينَ عَنْ يَمِينِهِ: تَعَالَوْا، يَا مُبَارَكِي أَبِي، رَثُوا الْمُلْكَ الْمُعَدَّ لَكُمْ مِنْذُ إِنشَاءِ الْعَالَمِ، لِأَنِّي جُعْتُ فَأَطْعَمْتُمُونِي، وَعَطِشْتُ فَسَقَيْتُمُونِي، وَكُنْتُ غَرِيبًا فَأَوْيَيْتُمُونِي، وَغُرِيَانًا فَكَسَوْتُمُونِي، وَمَرِيضًا فَعَدَّيْتُمُونِي، وَمَحْبُوسًا فَأَتَيْتُمُنِي إِلَيَّ. حِينَئِذٍ يُجِيبُهُ الصِّدِّيقُونَ قَائِلِينَ: يَا رَبُّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا فَأَطْعَمْنَاكَ، أَوْ عَطِشْنَا فَسَقَيْنَاكَ، وَمَتَى رَأَيْنَاكَ غَرِيبًا فَأَوْيَيْنَاكَ، أَوْ غُرِيَانًا فَكَسَوْنَاكَ، وَمَتَى رَأَيْنَاكَ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا فَأَتَيْنَا إِلَيْكَ؟ فَيُجِيبُ الْمَلِكُ وَيَقُولُ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، بِمَا أَنَّكُمْ فَعَلْتُمْ ذَلِكَ بِأَحَدٍ إِخْوَتِي هَؤُلَاءِ الصِّغَارِ، فَبِي فَعَلْتُمُوهُ. حِينَئِذٍ يَقُولُ أَيْضًا لِلَّذِينَ عَنْ يَسَارِهِ: أَذْهَبُوا عَنِّي، يَا مَلَاعِينُ، إِلَى النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ الْمُعَدَّةِ لِلْبَلِيسِ وَمَلَائِكَتِهِ، لِأَنِّي جُعْتُ فَلَمْ تُطْعِمُونِي، وَعَطِشْتُ فَلَمْ تَسْقُونِي، وَكُنْتُ غَرِيبًا فَلَمْ تُؤْوُونِي، وَغُرِيَانًا فَلَمْ تَكْسُونِي، وَمَرِيضًا فَلَمْ تَرْوُونِي. حِينَئِذٍ يُجِيبُونَهُ هُمْ أَيْضًا قَائِلِينَ: يَا رَبُّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا أَوْ عَطِشْنَا أَوْ غَرِيبًا أَوْ غُرِيَانًا أَوْ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا وَلَمْ نَخْدِمَكَ؟ حِينَئِذٍ يُجِيبُهُمْ قَائِلًا: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، بِمَا أَنَّكُمْ لَمْ تَفْعَلُوا ذَلِكَ بِأَحَدٍ هَؤُلَاءِ الصِّغَارِ، فَبِي لَمْ تَفْعَلُوهُ. فَيَذْهَبُ هَؤُلَاءِ إِلَى الْعَذَابِ الْأَبَدِيِّ، وَالصِّدِّيقُونَ إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

\*\*\*

**الكاهن:** حَتَّى إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

أَيُّهَا الْمُتَمَثِّلُونَ الشَّيْرُوبِيمَ سِرِّيًّا، وَالْمُرْتَمُونَ النَّسِيخَ الْمُتَثَلِّتَ تَقْدِيسُهُ لِلثَّالُوثِ الْمُحْيِي. لِنَطْرَحْ عَنَّا كُلَّ  
الْإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

إِذْ إِنَّنَا مُزْمِعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الْكُلِّ.

**الكاهن:** جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، الْمُوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ  
الْمُقَدَّسَةِ، لِيَذْكُرَ الرَّبُّ إِلَهُهُ فِي مَلَكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** أَبَانَا وَبَطْرِيَرَكُنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَجَمِيعَ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ. جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ  
الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَرُؤَاةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَايَةِهُ وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهِ،  
وَالْمُوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوُكَلَايَتِهَا وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالْمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ  
الْمَدِينَةِ، وَالَّذِينَ قَدَّمُوا هَذِهِ الْقَرَابِينَ، وَالَّذِينَ قُدِّمَتْ مِنْ أَجْلِهِمْ، وَالَّذِينَ ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ فِي هَذَا الْيَوْمِ.  
وَأَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْمُطَوَّبِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَجَمِيعِ الرَّاقِدِينَ عَلَى الْإِيمَانِ  
وَرَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا. لِيَذْكُرَ الرَّبُّ إِلَهُهُ فِي مَلَكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ  
وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين. تَحَفُّ بِهِ الْمَرَاتِبُ الْمَلَائِكِيَّةُ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، هَلْلُويَا.

**الكاهن:** لِنُكْمِلْ طِلْبَتَنَا لِلرَّبِّ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينَ الْمُكْرَمَةِ الْمَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أُعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** مَلَائِكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنَفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** الصَّلَاحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنَفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بِرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ، وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ

الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** لِنُحِبَّنَ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْتَرِفَ بِاتِّفَاقٍ مُقَرَّرِينَ.

**المرتل:** بِآبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسٍ، تَأْلُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلٍ.

**الكاهن:** الْأَبْوَابَ، الْأَبْوَابَ، بِحِكْمَةٍ لِنُصْنَعِ.

**الْمُتَقَدِّمُ أَوْ الْقَارِئُ:** أَوْ مِنْ بَالِهِ وَاحِدٍ، آبٍ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ نُورٍ، إِلَهٍ حَقٍّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ، مَوْلُودٍ، غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مُسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ، الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَأَنَّنَسَ، وَصَلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِيِّ، وَتَأَلَّمَ، وَقُبِرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيُدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِي، الْمُنْبِثِ مِنَ الْآبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ الْآبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ، النَّاطِقُ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ. وَأَعْتَرَفَ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** لِنَقِفْ حَسَنًا لِنَقِفْ بِخَوْفٍ، لِنُصْنَعْ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانِ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

**المرتل:** رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذَبِيحَةُ التَّسْبِيحِ.

**الكاهن:** نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِتَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** لِنَجْعَلْ قُلُوبَنَا فَوْقَ.

**المرتل:** هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

**الكاهن:** لِنَشْكُرَنَّ الرَّبَّ.

**المرتل:** لَحَقْ وَوَاجِبْ، أَنْ نَسْجُدَ، لِأَبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسٍ، ثَالُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلٍ.

**الكاهن:** وَبِتَسْبِيحِ الظَّفَرِ مُرْتَمِينَ، وَهَاتِفِينَ، وَصَارِحِينَ، وَقَائِلِينَ.

**المرتل:** قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ رَبُّ الصَّبَاوَتِ، السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ. أَوْصِنَا فِي

الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ، أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي.

**الكاهن:** خُذُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي يُكْسَرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** اِشْرَبُوا مِنْ هَذَا كُلُّكُمْ، هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرَقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ،

لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** الَّتِي لَكَ مِمَّا لَكَ، نُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ.

**المرتل:** إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

**الكاهن:** وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ

الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

**المرتل:**

(على اللحن الثالث - Γα)

احْفَظِي أُمَّ الْإِلَهِ، يَا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ، مِنْ أَدَى هَذِي الْحَيَاةِ، طَالِبِيكِ الْوَاتِقِينَ

لِنُعْظِمُ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، الْإِبْنَ الْبِكْرَ، كَلِمَةَ الْآبِ الْأَزَلِيِّ، الْمَوْلُودَ بِكْرًا لِأَمِّ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا، إِذْ قَدْ

شَاهَدْنَا فِي ظِلِّ النَّامُوسِ وَالْكِتَابِ رَسْمًا، وَهُوَ أَنَّ كُلَّ ذَكَرٍ يَفْتَحُ مُسْتَوْدَعًا، يُدْعَى قُدُّوسًا لِلَّهِ.

**الكاهن:** أَذْكَرُ، يَا رَبُّ، أَوَّلًا أَبَانَا وَبَطْرِيْرُكُنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَهَبْهُ لِكَنَائِسِكَ الْمُقَدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَاحِبًا مُعَافَى مُكَرَّمًا مَدِيدَ الْأَيَّامِ مُفَصِّلًا كَلِمَةً حَقَّكَ بِأَسْتِقَامَةٍ.

**المرتل:** وَأَهْلُنَا جَمِيعَنَا كَافَّةً.

**الكاهن:** وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِفَمٍ وَاحِدٍ وَقَلْبٍ وَاحِدٍ، وَنُسَبِّحَ أَسْمَكَ الْكُلِّيِّ الْإِكْرَامِ وَالْعَظِيمِ الْجَلَالِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** وَلِتَكُنْ مَرَاحِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقَدِيسِينَ، أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينَ الْمُكْرَمَةِ، الَّتِي قُدِّمَتْ وَقُدِّسَتْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَنَّ إِلَهَنَا الْمُحِبَّ الْبَشَرَ، الَّذِي تَقَبَّلَهَا عَلَى مَذْبَحِهِ السَّمَائِيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَاحَةِ طِيبٍ، رُوحَانِيٍّ زَكِيٍّ، يُرْسِلُ لَنَا عِوَضَهَا النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ، وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أُعْضِدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ ارْحَمْ.

**الكاهن:** أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** مَلَكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بَعْدَ سُؤَالِنَا الْإِتِّحَادَ فِي الْإِيمَانِ، وَشَرِكَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِنُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا،

وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.**

**الكاهن:** وَأَهْلُنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَّةٍ عَلَى أَنْ نَدْعُوكَ أَبَا غَيْرِ مَدِينِينَ، أَيُّهَا الإِلَهُ السَّمَاوِيِّ، وَنَقُولَ.

**المتقدم أو القارئ:** أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، خُبْرَنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَاتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل: آمين.**

**الكاهن:** السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.**

**الكاهن:** لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

**المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.**

**الكاهن:** بِنِعْمَةٍ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل: آمين.**

**الكاهن:** فَلْنُصْنَعْ.

الْقُدْسَاتُ لِلْقُدِّيسِينَ.

**المرتل:** قُدُّوسٌ وَاحِدٌ، رَبُّ وَاحِدٍ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

**كينونيكون (للعيد)**

كَاسَ الْخَلَاصِ أَتَنَاوَلُ، وَأَسْمَ الرَّبِّ أَدْعُو، هَلِّلُويَا.

**الكاهن:** بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

**المرتل:** آمِينَ، آمِينَ، آمِينَ. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ.

اقْبَلْنِي، الْيَوْمَ، شَرِيكًا لِعَشَائِكَ السِّرِّيِّ، يَا أَبْنَى اللَّهِ، لِأَنِّي لَسْتُ أَبُوحُ بِسِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ، وَلَا أُعْطِيكَ قُبْلَةً غَاشَّةً مِثْلَ يَهُوذَا، لَكِنِّي كَاللِّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ، هَاتِفًا: أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ، أَذْكُرْنِي يَا سَيِّدُ، أَذْكُرْنِي يَا قُدُّوسُ، مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.

**الكاهن:** خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

**المرتل:**

**(على اللحن الثاني - Δ1)**

قَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الْإِيمَانَ الْحَقَّ، فَلَنَسْجُدُ لِلثَّالُوثِ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَّصَنَا.

**الكاهن:** كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** إِذْ قَدْ تَنَاوَلْنَا أَسْرَارَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُحْيِيَةِ الرَّهْبِيَّةِ، فَلَنَسْتَقِمَّ وَنَشْكُرَ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

**المرتل:** نَشْكُرُ الرَّبَّ دَائِمًا.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا الله، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقْدِسُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** لِنَخْرُجْ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِأَسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكاهن:** يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَّكِلُونَ عَلَيْهِ، خَلِّصْ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَحْفَظْ مِلَّةَ كَنِيستِكَ، وَقَدِّسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ شَرَّفَهُمْ عَوْضَ ذَلِكَ بِقُدْرَتِكَ الْإِلَهِيَّةِ، وَلَا تَخْذِلْنَا نَحْنُ الْمُتَّكِلِينَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَنَائِسِكَ وَلِلْكَهَنَةِ وَلِمُلُوكِنَا وَلِجُنُودِهِمْ وَلِكُلِّ شَعْبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلَّ مَوْهَبَةٍ كَامِلَةٍ هِيَ مِنَ الْعُلَى مُنْحَدِرَةٌ، مِنْ لَدُنْكَ، يَا أَبَا الْأَنْوَارِ. فَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

(على اللحن الثاني - Δ1)

Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

**الكاهن:** إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَرَكَاتُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحُلَانِ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الْإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ

وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

**المرتل:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكاهن:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ يَا مَنْ قَبْلَ بَأْنٍ يُحْمَلُ عَلَى ذِرَاعِي سِمْعَانَ الصِّدِّيقِ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا

وَقَدْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ وَإِدَّتِكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهُ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ،

وَبِقُوَّةِ الصَّلَيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ

الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا

الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرِفِينَ الرُّسُلِ الْكُلِّيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسَ الْمَجِيدَ الرَّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيحَهُ  
يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ،  
وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرِفِينَ الْمَلَائِكَةِ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينَ وَهِيلَانَ،  
وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَأَبِينَا الْجَلِيلِ  
فِي الْقَدِيسِينَ يُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِ رَبِّيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا  
أَنْتَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرِ.

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.

**المرتل:** آمين.